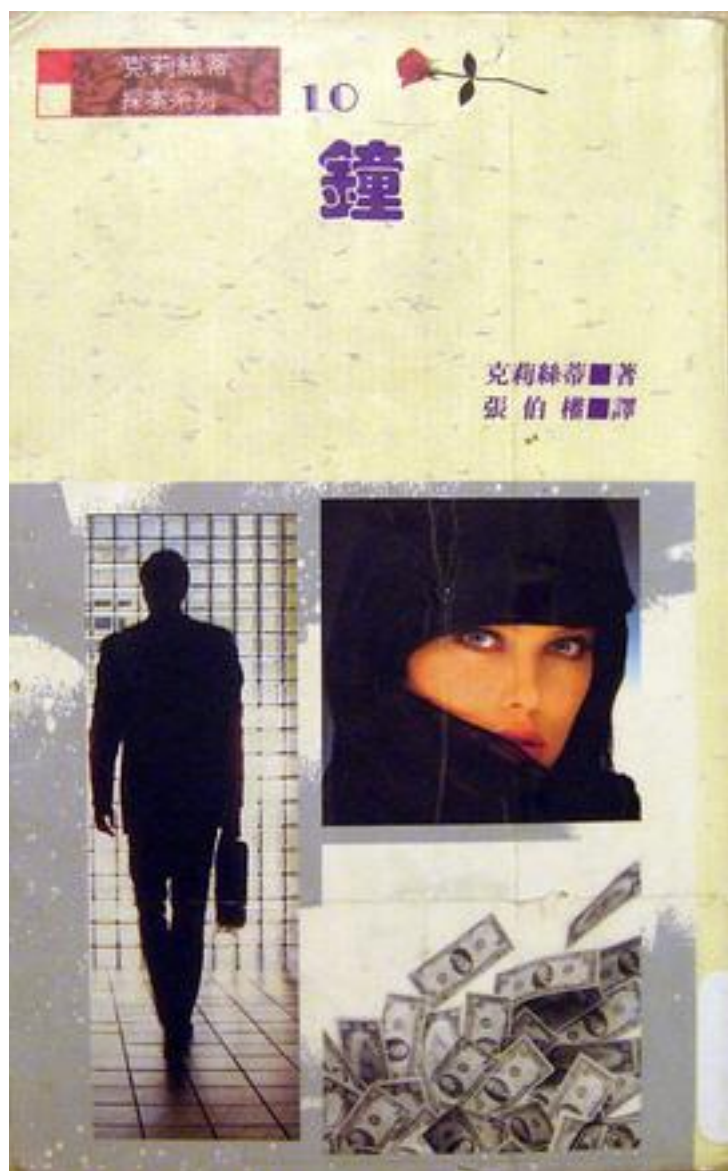


# 钟



[钟\\_下载链接1](#)

著者:[英] 阿加莎·克里斯蒂

出版者:风云时代出版公司

出版时间:1990

装帧:

isbn:9789579536448

作者介绍:

阿加莎·克里斯蒂被誉为举世公认的侦探推理小说女王。她的著作英文版销售量逾10亿册，而且还被译成百余种文字，销售量亦逾10亿册。她一生创作了80部侦探小说和短篇故事集，19部剧本，以及6部以玛丽·维斯特麦考特的笔名出版的小说。著作数量之丰仅次于莎士比亚。

阿加莎·克里斯蒂的第一部小说《斯泰尔斯庄园奇案》写于第一次世界大战末，战时她担任志愿救护队员。在这部小说中她塑造了一个可爱的小个子比利时侦探赫尔克里·波格，成为继福尔摩斯之后侦探小说中最受读者欢迎的侦探形象。1926年，阿加莎·克里斯蒂写出了自己的成名作《罗杰疑案》（又译作《罗杰·艾克罗伊德谋杀案》）。1952年她最著名的剧本《捕鼠器》被搬上舞台，此后连续上演，时间之长久，创下了世界戏剧史上空前的纪录。

1971年，阿加莎·克里斯蒂得英国女王册封的女爵士封号。1975年，英格丽·褒曼凭借根据阿加莎同名小说《东方快车谋杀案》改编的影片获得了第三座奥斯卡奖杯。阿加莎数以亿计的仰慕者中不乏显赫的人物，其中包括女王伊丽莎白二世和法国总统戴高乐。

1976年，她以85岁高龄永别了热爱她的人们。

目录:

[钟\\_下载链接1](#)

## 标签

阿加莎·克里斯蒂

推理

Agatha\_Christie

## 评论

怪钟疑案、怪钟

-----  
[钟\\_下载链接1](#)

## 书评

几乎把人文的这批阿婆的书看完了，还第一次看到这么欠扁的翻译。也许他自己觉得翻得相当有特色，但我看来就是掺着乱七八糟的方言文言和不着调的生僻字的一盘杂碎。根本就不是正常的中国话。所以我迫不及待把书看完就是为了赶紧上网搜一下这翻译究竟是何方妖孽（赶紧看完是为...

-----  
“花头蛮浓的呀” “吓人倒怪” “有数了”  
不知道在豆瓣里看这个帖子的人，有多少吃得消这样的“海派翻译风格”，数年之前，南京译林出版社出过一版新译的《福尔摩斯全集》，译者是某个上海人，其“海派文风”已经遭到了网上不知多少读者的口诛笔伐，被传为一时的笑柄。 ...

-----  
裴珂太太、马婷黛小姐、鄱 (po) 頔 (di) 教授、杓 (2个音，一个shao, 另一biao) 橘饭店、詹霓小姐、宓丽深·裴玛煦，还有47页的鄂猊·柯亭、詹穆士、第83页的赖穆熙太太等等……  
一开始我刚看完第一页的序幕就有点脑袋疼，实在不明白译者为什么把名字翻译成“那样”，像“詹霓...

-----  
首先谈谈故事本身。波洛老爹表示“这个案子的线索如此复杂，所以它本身一定非常简单”，真是蛮不讲理又无懈可击的逻辑啊……我一直在想那个4点13分是什么意思，末了儿发现它的含义其实是……好吧我不剧透，但实际上真的没什么可透的。看到那个被勒死的姑娘茫然地说“我不明白...

-----  
读完了阿加莎·克里斯蒂的侦探系列小说《怪钟》。阿加莎·克里斯蒂是英国女侦探小说家，她的最出名的小说《东方快车谋杀案》、《尼罗河惨案》，大家肯定都非常熟悉。《怪钟》这部小说，我读后有以下几点感觉。  
1.作家驾驭文字的能力还是很强，每个人物性格都不一样；另外...

年少时，曾经读过周瘦鹃民国时期翻译的英国侦探小说，忘记了是什么题目或内容，只有一种朦胧的感觉。

许多人，也许看到这本《怪钟》的第一段，便产生了一种印象，译者在以复古的方式翻译。我当初也是这么想的。

但在继续看下去后，便发觉译者纯粹是在哗众取宠。假使将那些如...

-----

感觉阿婆后期作品可以很明显看出其创作方式是，预先设计出一个诡计，然后添枝加叶不断丰满，同时穿插各种支线干扰主线。可是远远没有了过去布局草灰蛇线，到最后整体收网的严谨缜密。也不再费心经营~总是来个天降波洛、天降马普尔小姐在最后直接揭示整个圈套。名侦探们不再贯穿...

-----

阿加莎在1949年发表了《怪屋》（畸形屋）。在1963年又发表了《怪钟》。从小说名称看都描写不正常的事情。作者这样命名也许只是名称。但是岁月的改变，让作者小说中的人物生活发生了很多变化。《怪屋》和那个时期写的小说，描写的都是庄园里的生活，依靠遗产不参与社会活动，生...

攒足了劲要看一下那几面钟以及4点13的秘密，结果到最后说只是故布疑阵，太坑人了

。另外书里面还有一处不解，断鞋跟的女的没有听到凶手接电话，质问凶手后，居然还听凶手的话去打电话告诉警察。凶手应该知道自己接没接电话吧，这女的傻啊。

58页的图也莫名奇妙，M反着看成W，61...

最近连续看了阿婆两本书。感觉个人不是很喜欢这类的侦探小说，怎么都不如当初在法律基础课上看尼罗河边的惨案来的让我着迷了。

个人总结，阿婆总是在故事的开头给你N多的线索，引你误入歧途，最后告诉你一个最简单的结果。总之，看这小说的后半段基本上就是在磨蹭时间，就等...

-----

阿婆的一贯风格，但是和阿婆的大作比起来还是觉得一般啊，虽然延续了最后时刻爆料，但是这个料让我提不起来精神啊。。。但是这翻译的十分蛋疼，太拗口，这是看人民文学出版社系列的阿婆小说翻译的最晕乎的一本。。。

从头到尾都在想那些钟和案件有什么联系，是凶手的暗示还是死者的暗示，原来是阿婆在放烟幕弹，所有的花招都是用来晃眼的，最简单的事实就是真相。

1.人文版P58插图是个61M,但是翻译确是：“数字61，首字母W”我还特地查了一下英文原版，原文是这样的：“Something to do with a moon or crescent, the number61 and the initial M. I took over after his death.”看来应该是61M。范白泉（人文版翻译）这二逼给译错了，或者...

无意间掌握了关键性线索却因自身智商太低不能领悟其中奥妙偏偏又管不住自己的嘴一定要蠢笨无比地“找人谈谈”结果被凶手发觉进而不明就里糊里糊涂被杀死的打字社女雇员//女仆//侍女//隔壁中年妇女//爱说谎讨人厌的同村小女孩！！！！  
此类情节究竟要在阿加莎的小说里出现多...

1、就我个人而言，是比较喜欢这一版的翻译风格的。  
书中关于人名、地名的翻译，明显有很严重的中化倾向，人名总是尽量冠以一个中国人的姓氏，如裴玛煦小姐、贺可守探长、赖穆熙太太，不过书中唯一的美丽小姐谢乐·魏玻的名字却为何没有译为“谢乐玻”呢？至于地名，很...

初看人名地名很怪，但当我了解到翻译者是为了模仿民国翻译风格，就觉得完全可以理解了。这种尽量翻成中式名字的倾向，还是挺独特的，也有美感。  
翻译者，按照大家的说法，是一位英语博士，果然翻译水平很高，除了大家看不惯的人名之类，其他地方翻译的都很好。即使带点上海腔...

[钟\\_下载链接1](#)